

الآفاق ، الفسيحة الأرجاء ، المونقة الافناء ، ذات البساتين
الكثيرة ، والفواكه الاثيرة ، توفر قسمها من النضارة ولخصب ،
لما كانت مجمع البحرين الاجاج والعدب ، وليس في الدنيا اكثر
نحلا منها فيباع التمر في سوقها بحساب اربعة عشر رطلا
عراقية بدرهم ودرهم ثلث النقرة ولقد بعث الى قاضيها حجة
الدين بقوصرة تمر يحملها الرجل على تكلف فارتد بيعها
فبيعت بتسعة دراهم اخذ الحمال منها ثلثها عن اجرة حملها
من المنزل الى السوق ويصنع بها من التمر عسل يسمى السيلان
وهو طيب كانه للجلاب والبصرة ثلاث محلات احداها محلة
هذيد وكبيرها الشيخ الفاضل علاء الدين بن الاثير من
الكرماء الفضلاء اضافني وبعث الى بتياب ودراهم والمحلة

pays; elle occupe un vaste terrain; elle possède des avenues admirables, beaucoup de vergers et des fruits excellents. Sa part de beauté et d'abondance a été grande, car c'est le lieu de réunion de deux *mers*, l'une d'eau salée, et l'autre d'eau douce. Il n'y a pas dans le monde entier de lieu plus riche en palmiers que cette ville. Les dattes se vendent, dans son marché, à raison d'un dirhem les quatorze livres de l'Irak; et le dirhem du pays équivaut au tiers de la petite pièce d'argent appelée nokrah. Le kâdhi de Basrah, Hoddjat eddîn, m'envoya un panier de dattes qu'un homme avait de la peine à porter. Je voulus les vendre, et j'en retirai neuf dirhems. Le portefaix en prit trois, comme salaire du transport de la corbeille depuis mon logis jusqu'au marché. On fait à Basrah, avec les dattes, un miel qu'on appelle *sailân* (découlement); il est excellent et a le goût du sirop. La ville est composée de trois quartiers: 1° celui de Hodhail, dont le chef est le cheikh illustre Alâ eddîn, fils d'Alathîr, un des hommes généreux et distingués. Il me donna l'hospitalité,